

真假「洪門」有分別

請勿魚目混珠，把馮京作馬涼……
「洪門」應重訂黨紀，勿令清譽給污染

真洪門是革命團體
洪門為明末時期一班忠臣義士所組織之革命團體，因明太祖為朱洪武，忠義之士，為表示不忘本起見，乃號其團體為「洪門」，亦即表示此為朱洪武門下之臣民，蓋自吳三桂為了一個圓圓，竟不惜引狼入室，認賊作父，引滿清多爾袞入關，奪取大明江山而有天下，國號曰清，大明崇禎皇帝，於一六四四年三月十九日，在煤山下自縊身亡，明社遂覆，詎滿清繼起，一旦入主中原，便露其兇惡殘暴之面目，對我皇帝子孫，妄施殘殺，稍有姿色之婦，又遭清兵大施強暴，因而有，少良民百姓，無辜犧牲。

明朝之忠義人士，以崇禎皇帝殉天後，雖不能以身殉，蓋留身以待也，但亦恥食清粟，且暗中聯合志同道合之士，設立一個以反清復明為志之團體曰洪門，物色天下同一嘯嘯之英雄豪傑，共策進行，奮鬥迄今凡三百餘年，志士之擲頭顱，流熱血者，不知凡幾，然仍抱不屈不撓之精神，前仆後繼，卒把滿清推翻，還我國家天下。

洪門為革命團體之名，在亡清之季，乃一秘密團體，凡加入洪門者，統稱兄弟，但雖親如父母兄弟夫婦，皆絕不使其知之，因洪門中人三教九流皆備，辛亥革命成功後，洪門中人始敢露其面目，老百姓對此輩革命之士，咸為起敬，而後來竟有，居然假冒洪門名義，四出招搖，騙取金錢，加入，更包庇賭博，做出諸般不法之事，不知者以為洪門中人真個幹出，等為非作歹之事耳，惟是魚目不能混珠，試以不能亂玉，陽貨雖似孔子，曾參被殺殺人，書大書不能強指為虎，查假洪門之成，乃為不肖之徒，藉洪門為名作歹所造成，使大好名聲，為之污染，不無可惜。

歌星之媽如此偉大

想了半天，終於是由媽媽想出了個主意。
那就是媽媽挺身而出，做了女兒的替身。
這個媽媽，本來是徐娘半老，風韻猶存，她要犧牲自己，難免要賣弄一下風騷。這一來，大家的目標就轉移到她身上，不再為難她的女兒了。
星媽的犧牲是有價值，也可以說是母愛的偉大，雖然，旁人不明就裏，還指責他為老不尊，但，她的苦心沒有白費，也就心安理得，不管別人怎樣說她。

只要有人看了她的女兒，他就毛遂自薦，說道：「孩子年幼無知，怎比得上我這樣經驗老到呢？」
說來是道理，幾十歲人，犧牲也不是一回事，何況，這還不算犧牲，對她來說，不過有娛樂一下吧！
母愛之偉大，委實叫人感動。

冒充洪門為非作歹

假冒洪門之名，幹其「滾人上當」，「踢馬入圍」與包庇賭博，「嚼哈勒詐」等為非作歹之舉者，此為假洪門，亦即俗稱所謂黑社會。蓋真正之洪門團體，自有其秘密之組織，而人士之編配，更依照傳統之規矩辦理。

(一) 本黨各級黨部暨各級黨部，如有提案，及修訂第二屆洪門總會章程，意見，限於本年八月一日前寄來本總支部，以便彙呈第三屆代表大會。

(二) 茲據第四屆洪門總會，全加男女黨員，每名繳納洪門費二元，熱心多捐者，極表歡迎，各級黨部所收得之洪門費，限於八月一日以前，直接寄交本總支部第三屆洪門總會籌備處收。

(三) 全加洪門總會代表法定之人數，計總支部應派代表三名，各支部二名，連總支部二名，各分支部，支社，報館一名，請各級機關早日將代表選定，以便依期出席，並將代表名單及行期，八月一日前預先通知籌備處為要。

(四) 關於第三屆洪門總會宣傳文，即各級機關早日發動當地黨員撰寫，早日寄交大漢公報刊登，藉資鼓吹，而收宏效是望，此佈。

右通告
中國洪門民治黨駐加各級黨部暨各級黨部，支社洪門各級機關知照
連總支部，支社洪門各級機關知照
中國洪門民治黨駐加總支部秘書李漢生
公元一九七五年四月十五日
Chinese Freemasons, 4611 St. West
Toronto, Ont. M6T 1G8

廣州之有洪門團體

乃為光緒廿三年，其名稱不曰洪門，而曰扶漢社，蓋不以洪門二字為標榜者，乃避免清室官吏注意，以扶漢社為名者，反復清復明扶漢之意也。其組織異常嚴密，社員雖具三教九流之人物，但各皆有職業，能自給，祇有培養團體，協助其發展，不須倚賴團體為衣食者。於辛亥革命，三月廿九黃花崗之役，全體社員，不論老幼，皆熱烈參加，雖粉身碎骨，亦在所不惜。清室既亡，扶漢社乃成為一個合法之社團，願仍以長生祿合為標榜，掩飾其洪門中人。對外人所稱二則凡加入者，繳一次過之十兩銀基金，納每月二錢一銀之三年月費，於三年之後，乃可享受生養死葬之權利，外人不知，竟紛紛尋求門路，請求加入，始知無法得入也，然洪門中，既肯露面，則平日所對談之隱語，漸而流入俗人口中，則非洪門中人，亦能說洪門隱語矣。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

洪字第十三號
為通告事：案查本黨全加第三屆代表大會事由，經第二屆洪門總會決議，輪值在都蘭度支部舉行，茲據都蘭支部已定於本年九月十四日舉行開幕禮，在案，今依上屆洪門總會章程辦理，特此通告全加各級黨部知照，遵奉下列數項切實辦理之：

(一) 本黨各級黨部暨各級黨部，如有提案，及修訂第二屆洪門總會章程，意見，限於本年八月一日前寄來本總支部，以便彙呈第三屆代表大會。

(二) 茲據第四屆洪門總會，全加男女黨員，每名繳納洪門費二元，熱心多捐者，極表歡迎，各級黨部所收得之洪門費，限於八月一日以前，直接寄交本總支部第三屆洪門總會籌備處收。

(三) 全加洪門總會代表法定之人數，計總支部應派代表三名，各支部二名，連總支部二名，各分支部，支社，報館一名，請各級機關早日將代表選定，以便依期出席，並將代表名單及行期，八月一日前預先通知籌備處為要。

(四) 關於第三屆洪門總會宣傳文，即各級機關早日發動當地黨員撰寫，早日寄交大漢公報刊登，藉資鼓吹，而收宏效是望，此佈。

右通告
中國洪門民治黨駐加各級黨部暨各級黨部，支社洪門各級機關知照
連總支部，支社洪門各級機關知照
中國洪門民治黨駐加總支部秘書李漢生
公元一九七五年四月十五日
Chinese Freemasons, 4611 St. West
Toronto, Ont. M6T 1G8

誠聘專洗地毯

新法專洗地毯，工作負責，價錢老實，免費報價，請電二五五八六六〇

代東

詹本支部謹訂於九月十四日全加中國洪門民治黨舉行第三屆洪門代表大會開幕典禮合併多城民治黨達權社喬遷第五週年紀念慶典敬治潔著同日下午吉時假座文華茶樓設聯歡 統請

中國洪門民治黨駐全美洲總支部
中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部
達權總社暨支社及洪門各級機關叔父昆仲
義嫂義妹各僑團及商號各友好們屆時駕臨
助慶指示禮儀曷勝榮幸

全加中國洪門民治黨
第廿三屆洪門代表大會
多城黨社喬遷第五週年紀念
Chinese Freemasons, 4611 St. West
Toronto, Ont. M6T 1G8

投資良機

①家庭或商店連實業，位在住宅區，有兩個睡房居住，地大及生意好，業主退休，開價七萬多。
②三年新寫字樓一座，位在商業地方，入息好，業主離埠急賣。
③二十六年新屋，兩個睡房及土庫，近學校及搭車方便，開價四萬多。
④觀新屋上等材料建築，位於交通方便，近學校及市場，開價七萬多。
Jim Fong 住家 - 733-4736
公司 - 321-6881
Block Bros. Realty Ltd.

精工餐椅沙化換面

公司，工廠，餐館等，坐椅，請電話：六八二一三五二五（請用英語）
廿四小時服務

雲東水曜

3885 Rupert Street, Van. B.C.
435-1010 晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水曜請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

全加洪門民治黨第廿三屆洪門代表大會籌備處職員表

主席：張良球，呂北祐，陳郁
書記：鍾怡隆，譚秉衡，葉玉麟
財政：李志惠，黃文光
交際：梁燕，鍾怡隆夫人，周志堅
王十一，黃自民，黃兆華
林炳昂
招待：薛丁元，陳雄，顧青青
關振旺，關發堯
宣傳：林煥基，王十一，黃兆華
佈置：楊達春，伍華金，關發堯，周炳，關治
筵席：黃文，顧青青，黃百齡
糾察：陳郁，余碩和，薛丁元
司儀：吳培芳
文娛：陳郁，張良球，薛丁元
庶務：呂王統，譚秉衡

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

各款運動鞋 全部九折
優待學生

金星工藝裝飾公司

GOLDEN STAR
CRAFTS DECORATION CO.
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2917

專營商店
住戶茶樓
內外裝修
古典裝潢
巨幅壁畫
招牌廣告
工藝品
常備現貨
歡迎外埠
來函訂製

黃堃俠公證人旅行社

香港來回機票四百九十九元起另有特別正航機票無須美國轉機各埠機票常便每月各遊覽團開出請來函面詢
代理省府政府車牌汽車保險住屋商業火燭保險簽證文件申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
電話：684-0938

文華花店

Mandarin Florist
134 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

好消息

申請人須有大學程度，能說流利英語粵語台山語及客語，對會計中式餅食，禮餅業務及人事管理有豐富經驗者，薪金優厚，有意者請親往華中街中文圖書投寄。4150 Brant St., Vancouver, B.C.

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。
本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲蓄計劃。
★存款有政府保障每戶式萬元
萬無一失

營業時間：星期一至星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時至下午五時
星期日及假期休息
經理：鄒紀新
副經理：何國賢

雲埠首創鳳城美點

鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證

雲埠秘書賈路蔡根璇立正

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號

歡迎一切貸款
• 購買家庭用具
• 汽車電單車
• 旅行所需費用
• 修理房屋費用
• 歡迎接洽
手續簡單

本行備有廿四小時存款，可隨時存取，失竊之虞，可免，處最安全，適合商業應用

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

商業地皮約120x120呎，最少可建十間舖，和樓上亞柏文，位溫哥華旺街，開價卅五萬元，現款十萬，餘額充給業主。
商業樓於Powell街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉過買住宅屋。
八組柏文約十年新於西區，近海灘，交通商場，年收租金約七千元，開價十六萬九千元。
入息大屋三層樓，近市政府，地寬約50x130呎，年收租金約九千六百元，僅開價八萬九千元。
好屋四睡房三廁，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾卅七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。
觀屋二房一廁，地寬33x122呎，近Kingsway交通方便，定價三萬五千元。
尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，免費替僑胞估價房屋。

大漢小語

人亡政息又一例

亞洲國家多是人治的階段，「人亡政息」是人治國家的特徵。法治國家不會人亡政息，因為她們以法律制度代替個人，個人死亡不會影響國家政治施行。

主張人治的國家，如個人死亡前沒有選定繼承人，沒有妥善的安排，待至個人突然撒手西歸了，他的生前政治措施固然亦即停頓不前，且還引致後人爭奪他生時的地位，而導致國家紛亂，兵戎相見。

但人治國家比於法治國家也有較大的好處，就是她的領導人每多

是有一方的「上選」，無論是德高望重，或是權威顯赫，或是學問組織過人，才形成人治的條件。不似得如法治的國家，完全憑其所屬政黨的背景，勢力，政策而決定其候選人之成敗。對其個人條件并非主要，相反，即令是個「庸才」，一樣當選無誤。

以個人論，人治國家的人才每比法治國家為優。

凡事有利必有弊，論到政治制度也是如此。

西方國家原多是法治國家，最近葡萄牙政局的變化，却完全是人治國家的路線，「人亡政息」的定律尤其顯現無疑。

以死抓權不放而幾次三番企圖廢止前總理加士，但終被踢走的事件為例吧，他在位時全國動亂，在接連任參謀總長時又為三軍杯葛，全國風聲鶴唳，軍事政變爆發在即，高加士眼見大勢已去，勉強繼任不來，乃仰天長歎一聲：「雖然離去！」

隨著高加士離去的，那些騷動暴亂，那些驚慌流血，那些陰險局勢，也都隨風如逝，留下的是寧靜祥和，明燭燭笑，葡國政局和以前完全兩樣，因為「人亡政息」了。

高加士之下台是人亡政息的又一例。如果高加士是好的，他帶去的便是好，如是壞的，帶去的便是壞。人存政存，人亡政亡，是人治國家不能避免的。

編者

怪異人錄

店主姓湯。是個為老不尊的老頭。和向路經賣豆腐的湯老兒頗有交情。

案奇尚和變屍女

明公趙

垂垂欲滴，但往底下一瞧，却是一雙大腳板，中骨露立。這種滑稽模樣，是他有生以來第一次碰到的。心中不安，不知如何是好。轉念一想，也許是富家逃妾，總歸有些油水好撈，於是欣然接納，引導進女兒的閨房。

湯老頭的女兒名叫慧如，明敏狡黠，秀外慧中，等閑不與男兒過。她的一雙剪水秋瞳，一見湯老頭子，把和向送進房，即大嚷道：「這箇養子，偽裝書生，不知要騙誰？爸爸為甚麼把他帶到我房裏來！」湯老頭聞言大驚，拿起一根扁擔就打，和向打得抱頭鼠竄。雙膝跪下，身如篩糠，叩頭如搗蒜。慧如納衣飾以自贖，湯老頭子有現成的便宜可撿，正中下懷，拿出一套青布短褂，將和向的華麗衣飾換了，用扁擔抵着他的臀部，將和向趕出大門。

和向狼狽萬分，抱頭鼠竄，將抵崇善寺。

洪門歷史輝耀後世 洪門前夕不妨拜讀

(一)

洪門組織，自明末清初，於今三百餘年，歷史悠久，勢力龐大，人多稱為「秘密社會」，忠國勤民，卓具功績，原本天賦人權，倡導「民族革命」，並以「反清復明」為職志。旨在仗義前驅，勤強抑貴，行仁結義，扶困濟危。尤以不爭政權，不計功利，超越國家危亂，安於社會建設，意義深遠，所負之使命偉大。

但洪門既為「民族革命」之領導，蓋當時政府仇視，在在推殘壓迫，士大夫又多時機取巧，善於應變，因而環境惡劣，急流勇退，深入江湖，潛伏於「下層社會」，以致份子複雜，品類不齊，甚或有「數典忘祖」之現象。然為少數不良份子，所謂「花街門者」，渣滓一粟，不足語病。洪門之非為所謂「下流社會」，於可斷言。

洪門原無書籍，於鄭成功據守台灣時，開山立堂，訂有規條。至其孫克爽（士芳），因清兵圍困，台灣告急，遂將規條，封鎖鐵箱，沉於海底。迨一百六十有六年，而有福建鄭永泰，從漁人手中獲得，經加修改，定名為「海底」，此洪門始有書傳。後因原本遺失，復無書籍依據，但以「令詞條語」推行活動，傳述甚詳，至今保留原意，未失根本宗旨。

(二)

洪門起於清代康熙時，因西魯西藏國王的寇邊，清兵征討，屢受重創，清廷非常震懼，乃懸榜招賢，會有一福建莆田縣九連山的「少林寺」，僧衆一百二十八人，以絕世的武藝，投效征服，寺僧凱旋歸來，各不居功，仍願回山修道，清廷大加賞賜，首領鄭達達任總兵。適有奸臣陳文耀與張近秋，早懷

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
傳真 325-8981



司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌廚用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

總代理

環球旅運有限公司

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

司公僑利

LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞罐頭食品部
歡迎選購

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

大量進口
電鍍腳，防火板面，「麻雀格」
「熨衣架」，「北京鋼摺椅」
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購！

紀經漢黃

Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

翠華園

Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知已誠心的聚會
正宗粵菜 用料有別 式新穎 與眾不同

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大頭蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

司公隆永

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
罐頭蕉，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

以唱「三王反線慢板」通戲行第一
由梅香做到花旦王「唔嫁又嫁」……

而是成爲封王，爲的她是個「花旦王」。

她在羅家轎這個班裏，雖然是個正印，却是有一件事，不能不說於吃盡苦頭，這便是她不在紅船的艙位住，而是住在附帶着一對紅船的畫艇那裏，畫艇還不打緊，却是這畫艇竟然藏滿了糞溺，簡直是一隻糞艇。

羅家槽這班戲，不一定在廣州演出，隨時落鄉開演，當時的四鄉，由于產米，特別好景繁榮，因市經常開演粵劇，而羅家槽這班戲便不能不有一對紅船，紅船之外，還有一條大船艇來載佈景，芳艸芳不想偏處在紅船的艙位，也不想和男戲人在一起，便想出住在書艇這個方法，在書艇裏張起了布幔，儼然是個房間，自然比之小小一個艙位還舒服。

和她一同住在書艇的是一個「花旦仔」歐漢姬，她和歐漢姬很談得來，簡直是結成了密友，這個歐漢姬，便是後來粵苑有花旦王之號，最紅的時候，她作為芳艸芳的秘書的。

光，（以上每廿元）陳永祥，黃善同，湯錦波，（以上每十五元）陳社器，鄭煥朝，陳英碩，黃樞，陳志一，吳仲良，陳昌永，陳奮駒，蔣俊豪，陳惠英，關海，陳星泰，陳遠銘，陳漢明合家，庫溪註所黃林靜然合家，（以上每十元）陳藻標七元，雪玲，陳星漢，林祖權，雷壽意，杏姑，忠姑，黃金鑽合家，陳桂生，高酒有，普朗清合家，陳漢明，漢平，漢強，黃永金，楊榮川，廖伯鴻，李兆德，黃雁南，馬執忠，李瑞林梅姑，劉世昌，殷壽，趙遠宏，趙翠蓮，趙鳳蓮，黃好，古南田，謝克敏，劉煜乾，馬福植，黃文宇，陳銳連，陳銳科，吳谷焜合家，李植樞合家，吳愛

不經這番畫點，却在艇尾隔了一地方來載黃濁，原來羅家樁是個「數口之家」，他在他的家鄉「江尾」，有魚塘養魚，因而把紅船中人的黃濁都收集在這條畫艇裏，你怎芳艷芬和歐漢姬住在這裏，是如何的難過？說芳艷芬的一生是經過了奮鬥，和環境掙扎，才有後來「花旦王」的成就的，可算沒有錯。

她在羅家樁畫班做了一屆班，羅家樁乃丑生，和芳艷芬的戲路不大合拍，還要飽嘗木樨香味，因此散班後，芳艷芬可不會和他合作了，轉而和白玉堂合

好，陳官潮，陳金泉，陳霖根，慶堂，國源，吳旭熾，繆澄佳，黃蕭氏，鄭煥英，吳迺恩，吳均，雷燦合家，陳高煥紹，劉良夫婦，（以上每五元）陳計成合家四元，劉繼容三元，

（花園）陳煥卿夫婦，毅忠合家，孔平合家，壽其合家，毅剛，毅農合家同，計軒，仲露合家同，連芳，炳常合家同，計成，永祥同，銳連，銳科同，植之，仲滿，鄭容欽，焦恩正，黃兆泉，高凱旋，吳官權合家，劉金沅，高祥光合家，吳官均合家，李炳兆，鄭官池夫婦，羅祖四，鄭錫謙合家，吳結英合家

先考諱大宇炳超陳公府君中山車充鄉
人不幸痛於一九七五年七月十六日下
午三時四十分鐘在聖保羅醫院逝世積
享壽七十有九歲不孝等隨侍在側親視
殮遵禮成服經於同月廿三日假座暗士
殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙
宗親戚友惠贈輓儀花圈并親臨執紼素
車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀

劉世昌，劉爵明同，陳光慶，李植樞同，繆澄佳，繆爵開同，陳桂生。高泗有同，黃善桐，湯錦波合家同，陳高煥紹，雷燦合家同，蘇麗華，星華同，黃仲標，黃若蘭同，趙伯母，趙社凱同，黃應森，沛蛟同，孫壽昆，陳官賢同，何天扶，何惠來，劉景文同。謝銳，高婉嫻，陳彬，高美質，馬鉅平，高秀梅同，黃健成，健武，美娟同，趙松友，趙彭鳳同。

亡女黃鳳初
 孤子毅芳
 孤女鴻珍肇嫻
 弟煒聯
 弟婦李蓮大
 女婿黃兆泉高凱旋
 侄毅剛毅農毅忠
 侄女素文
 外男孫健成健武
 外女孫惠娟
 同叩謝

走動，
 Fried & May Mah Jing Helen & Adrian Low Mr. &
 Mrs Jim Yuen Mr. & Mrs James Chow Jean Doug
 Dick & Bev, Nam & Mrs Nam
 (案車) 陳偉卿夫婦，喬駒夫婦，
 桂生夫婦，連芬，星泰，計成夫人，永
 祥夫婦同，炳常夫婦，鄭佩珍同，高祥
 光夫婦，蘇星華，殷壽夫婦，雷燦夫婦
 ，周煥勳，黃林靜然，陳高惠英，蔣俊
 豪夫婦同，高泗有夫婦，焦恩正，吳官
 滄，陳市君，葉義同，耀光，陳紫艷，

「贖鑄」時化生花總發行有限公司
一千元，陳煥聯，黃兆泉，高凱旋，
（以上每一百元）鄭欽五十元，周煥勳，
焦恩正，黃仲標，（以上每三十元），
陳連芬，陳炳常，陳錦添，李成富，雷

陳漢平，陳漢強，仲滿，黃仲標，薛番
潤。鄭欽，陳錦添夫婦，
Peter & Lisa Chin 同 Jean Dong Rose Jang Lily
Yuen 同

倘有錯漏
祈爲見諒

免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，
本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕缺執照
筆試。電話 325-7965，或 324-7025
王君接洽假日照常服務
地址：六六八式麵街

專營各種新舊電
爐，霜櫃，洗衣
機，及各款收音
機，麻雀燈等。
兼有名師修理上
項各種電器用具
正精價廉。

山商
wn Trade Centre I
534 Main Street
Vancouver, B. C.
Phone: 684-8824

司公和明 雲高
G WO COOKWARE CO.
ER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

取。時全半現班五胞室
 華埠
 MING
 23 PEND
 茶樓
 三睡房屋業主
 十九街東貳八六六號，土庫全
 近小學，離 Kenhew St. 半街
 便利，星期六及星期日下午一
 開放。
 裝修
 電器水喉及土庫，大小工程，
 電話：四三七、六五五七

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

二十一週年紀念 抽獎揭曉列下：

頭獎：三四三七九三
二獎：四四九六九七
三獎：五一九八〇一
四獎：四四八四三四
五獎：二十名

五九七一三一
四四五六七一
四四八九五六
五二六五〇五
三四三九五九
四四三五六三
四四五三〇一
四四三四一〇
三四三三三三
四四九八四八

四四五八七二
四四九六〇八
五一九三〇六
四四五五二二
四四三三三五
三三三三九二
三四二九九五
三四二八九九
五一八二三〇
五二七五五〇

中獎諸君請携獎券到本公司領獎

雲南白藥

[illegible]

快捷利便

◁ 新到特別製鋼質 ▷

蝦餃皮夾

三睡房屋業主自賣
 二十九街東貳八六六號，土庫全部竣工，
 近小學，離 Remfew St. 半街口，交通
 便利，星期六及星期日下午一時至四時
 開放。

裝修
 電器水喉及土庫，大小工程，免費估價
 電話：四三七、六五五七 林

二埠兼外賣唐餐館
 有意者電話八七四、七一六治

菓店連實業出賣
 曲骨林區，前舖後居，四睡房，
 干元生意，有意者電九三六、貳

請經驗炒炸鑊厨
 長期職工與散工厨，必須熟悉炒
 鑊工作。電話 922-1533, 2396 N

D. 西雲高華。

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

遊寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東壹十一號 電話六八五——五六五六
太平洋旅行社 林國良 謹啟

各種香煙 蔴糖發行
大小光廟一律歡迎
一二九號奇化街
近麵街西邊半個街口

減稅！
 那一種最好！
 對閣下有利益！
 抑或對閣下不利！
 我們能給閣下一個忠實的答
 MANUFACTURES LIFE
 電話六八四・壹三七七
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啓

唐山土產
 各江雜貨
 地道藥材
 參茸補品
 海味咸魚
 蜜棗紅棗
 罐頭食品
 送禮糖菓
 瓷碗碟
 家庭用品
 男女拖鞋
 兒童玩具
 補腎佳品；
 亞拉市架海狗
 海狗舉丸

「你將這東西送去交給段正明！」
段譽聽到「段正明」三字，臉上忍不住變色。木婉清細細如髮，說到「段正明」這三個字時，原是在注視段譽的臉色。當下輕嘆一口氣道：「你還想騙我嗎？你既能及時趕到，救得靈兒和你自己的性命，」不等段譽回答，轉身奔到丈夫身畔，扶起了他，逕自而去了。

段譽提起手來，一尊鍾夫人塞在他手中之物，原來是一隻鑲嵌得極是精緻的黃金鑲盒，他揭開盒蓋，見盒中一塊紙片，色變淡黃，顯是時日已久，紙上隱隱瀾著幾滴血跡，上寫「癸亥年二月初五日丑時」十字，筆

天龍八部

第五回 黑衣女子 (五六)

段譽在前方，出了谷口，又從那棺材及墓中出來，他領着段譽走另一條小路，行了六七里地，來到一所大屋之前，鍾福道：「公子請在稍候，」他并不打門，一縱身便躍進牆去，此時天色早已全黑，段譽望着天上淡淡星光，忽地想起了湖底那美人手像來。

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

新辦到大幫
特潤麻雀牌
六分麻雀牌
活動麻雀燈
特選貝殼畫
貝殼大屏風
女裝水松展
圓摺觀音椅
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

永建公司

承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後 電話 879-3092, 873-2241

昌記油漆

承接承接泥水木工傢
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七四四〇九四

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

特價
陶 大生 抽
每桶一百磅
特價二十二元

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃芳美主理

專售各種合時
鮮花，糖
鮮結蘭花
各式花籃，
花。價廉物美
手工頂好
適合大小宴會
送禮紀念
電話詢問或
實。僑胞惠顧
無任歡迎

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
發菜綠豆
便捷妥當

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業 餐館雜貨店
大小凍房 冷氣
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉
地址：百老匯東七五三號黃耀堂

明達

承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

中西禮品中心

EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver 8, C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 占董雜貨
什貨雜貨 精選各產佛香角香
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞選購。目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司

專辦 兼辦 香港移民出入口行棧，并
家私 物搬運 有大機房代客存貯。
電話：二五四一三〇六二

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
01 MAIN STREET

遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
溫日隆
681-6513

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

老人鏡十元對
配眼鏡
平靚快

進步鞋業專家

3553 Cambie at 17 Ave, 874-1934
由即日起至九月三十日
另有祖國超國際水準的工人靴，保證特
平。

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
本為多人循循善誘以各種方法通
過學習
校長林伯

廣珍鐘首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

緬甸大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥
各種補丸
各種咖啡
各種藥丸
各種藥水
各種藥膏
各種藥油
各種藥酒
各種藥糖
各種藥茶
各種藥粉
各種藥片
各種藥丸
各種藥水
各種藥膏
各種藥油
各種藥酒
各種藥糖
各種藥茶
各種藥粉
各種藥片

暗市黨賓館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

特價機票

本公司專辦來回香港旅行團，每週直達
票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8838

新邊麵麵

美味鮮

華強公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話 684-8821

經營及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

榮榮臘味廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

AL'S SALAD KING LTD.

4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工製
雜碎菜料 French Fries 美國烤薯仔 Potato Baker
炒麵菜料 多市沙律 Toss Salad
彩虹沙拉 Rainbow Salad
雞丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

梁

LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203
254-6816

（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外閣格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築築圍玻璃屋地格等工
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：式五四、六八一六
夜間電話：式五四、一二〇五

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandor Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業務
凡一切重要文件如股票、公債、匯票、人壽保險、遺囑等及貴
重物件，不宜存在家中，以免火災或盜劫之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

屍藏妻殺道婦守不

一九六六年一月三日凌晨一時，亦即元旦那天的晚上，桂南在基灣有些應酬節目，玩到深夜才返回家中，才坐下歇腳，還未更換衣服，一羣便裝的中西警察，已一窩蜂地找到門來。

率隊來抓人的是聖約翰警署偵緝主任威利爾，他們一行十餘人，早已事關接獲線報，在附近伺伏多時。

警察突然拖至，唐桂南為之大驚失色。

華探長鄧振出示手令，說警方懷疑他有殺人嫌疑，要帶他回警署查訊。

「探長，你們有沒有弄錯呀？我幾時殺人？」唐桂南面露驚愕，仍故作鎮定。

「我們不會無緣無故便來抓人的，」探長平和地解釋，「在兩個月前，警方已接獲可靠線報，指證你在七年多前殺害了一個女人，而這個女人，就住你隔壁的太太。」

桂南：「你這酒有肉，到底拜祭甚麼人？」一個多嘴的村民忍不住問。

「你不用管，」唐桂南沉住氣，表現出很耐煩，「總之屬於先人就是。」

「是不是過世的合意或合意吧？」村民繼續問。

唐桂南沉默地點點頭，他的心神，似乎轉到另一處地方去。

「你與拜山，應該到合石或沙頭角才是啊，我就很少看見有人在豬欄欄拜山的，你不怕給人笑話的祖宗是豬八戒？」

唐桂南大怒，幾乎動武，到底還是給別人勸阻。

經過一次後，唐桂南成了慣例，每年的清明和重陽，都有備拜祭品，在屋後拜祭，每次表現得異常虔誠，他所持的理由是，雖然有祖先的墳墓在香港，望天遙拜，也難為其子孫的孝思。

如是者一直經過了六年，在內地出生的女兒已有五歲。

而在港出生的兩個兒子，一個已滿兩歲，一個才過滿月，有幾天。

第二個兒子彌月時，唐桂南雖在窘境中，仍在家備辦一些菜餚，邀請親友和鄰居朋友來家吃飯。

可是湯餅之會才過沒幾天，這一個做爸爸的，竟在家中被捕。

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

香港名廚主理，粵菜正宗，環境優雅，服務周到。歡迎預訂筵席，喜慶宴會。

地址：雲華街四一號至四七號
電話：六八三、四七二

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

營業時間：上午十時至下午十時
逢星期三休息

菜粵宗正
貴賓廳房
龍鳳禮堂
喜慶宴會
晚飯小酌
茗茶美點
早午茶市

中西餐館連實業出賣

離錦繡七十餘呎，獨市唐餐，做遊客生意，有酒牌，餐廳共有九十個座位，大平賣，晚上七時至十時電話三二四、二〇三九陳洽

埠仔餐館聘請工伴

宜經曉西廚及金柏各一名，如意者電話一一一、三九二、五四二五。
Collect Call

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
736-8637
全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零售
一律歡迎

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除利息稅，退休儲蓄金，生意股東等各項保險，如蒙諮詢，請電話接洽。

地址：636 E. 14 Ave.
新電話：879-4389

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117

佳節將至
中秋月餅
皮薄餡靚
斤兩十足
名貴裝璜
送禮大方
不論多少
歡迎預訂

三和行

SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

行發貨雜生萬廣

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER B.C.
883-3032

新到貨品

江門白菜干
東莞圓枝竹
甘藷粉葛湯
金鈎豆板醬
豉油王菜片
梅林油炆笋

花旗蝦米
漢口粉絲
清水白果
罐裝咸魚
桂圓肉
各式果甫

司公業實打片

Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER

本號代理
各項買賣
房屋公賣
大屋小房
按揭貸款
代收房租
服務忠誠
歡迎惠顧

活氏棧房清貨大平賣

謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr.
有甚多貨物，良機難得

因本公司存有電器，音響，睡房傢俬，洗衣機，電化椅，餐室椅椅，冷冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製造等貨品。本公司機房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較為相宜。

達民電器

承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗麵
雲吞乾麵
花旗麵
蒸雲吞麵
鮮雲吞麵
鮮春捲皮
新鮮蛋仔
幸運餅仔

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
滷水牛什

海宏

電話：九八六一

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特平機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。

本社外埠之電話聯絡處：
點閱頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

脆皮大乳鴨
脆皮白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

周愛權視光學博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.



選舉區劃區調查 委員會公告

(壹九六〇年公眾調查律例第三一五章)

被指定之委員會將召開公聽會介紹再劃分之選舉區。

個人或機構如欲在公聽會提交書面意見，請事前通知本會秘書處。

各委員接受個人及機構之書面或口頭提議，對下列三種權限，委員會特別考慮。

- 1 可能範圍內會考慮歷史性和地區性代表的要求。
- 2 如議會乃由五十五個議員以上至六十二個議員以下而組成可加以推荐。
- 3 在人口密度高的地區，可考慮設立多重的委員行政區，每區有委員二人。

所有向委員會之請求必須在公聽會前用書面提交秘書處。截止日期定在本年十月十六日

K.L.Morton,
Secretary,
Provincial Redistribution Commission
2735 Cambie Street
Vancouver, B. C. V5Z 2V4

879-7531, local 226

小鎮旅館百貨店等出賣
位於Spuzzum, B.C. 去李沙河，河峽天然風景，穩固的餐館與餐廳，外賣生意，露天餐館，小百貨商店，相鄰有三睡房住宿，另汽車油站，另有工友住屋，位於橫貫全加第一公路，因必須往非洲，取價三十三萬，定銀再五萬，或出賣，與 Linda Rivers, Gen. Delivery, Spuzzum, B. C. 電話112-863-2263洽商

樓下全層出租
二房一廳，適合家庭，交通方便。請電三三四 三四二八

宜管針織車機工人
夏天衣廠公司，須有經驗及可靠，瑞士式刺繡。電話873-2621洽商。

宜管針織車機工人
夏天衣廠公司，須有經驗及可靠。電話873-2621洽商。

土庫出租
新裝修兩房，廳房，廚房，浴室俱全。電話四三五 〇四三〇

土庫出租
一房一廳，廚房，浴室俱全，交通方便。請電八七四 八四六三洽

土庫出租
一房一廳，廚房，浴室俱全，交通方便。請電八七四 八四六三洽

計告
先嚴劉君由中山武區縣角村人來加數十年向操木業在武次大戰以後舉家遷來加國創辦立西人雜貨店於本埠十一街東門牌九百零一號

雅潔五房間平房出賣
炭泥水牆身，硬木地板，新電線，新水喉，另附三睡房，位於807 E. 33rd Ave. 角頭地段，離李沙河沙士一個街口，取價五萬八千元，特權經紀 Mrs. McKee 299-5243 Holly Rhy. Ltd. 253-2655

宜管針織車機工人
夏天衣廠公司，須有經驗及可靠，瑞士式刺繡。電話873-2621洽商。

宜管針織車機工人
夏天衣廠公司，須有經驗及可靠。電話873-2621洽商。

土庫出租
新裝修兩房，廳房，廚房，浴室俱全。電話四三五 〇四三〇

土庫出租
一房一廳，廚房，浴室俱全，交通方便。請電八七四 八四六三洽

土庫出租
一房一廳，廚房，浴室俱全，交通方便。請電八七四 八四六三洽

計告
先嚴劉君由中山武區縣角村人來加數十年向操木業在武次大戰以後舉家遷來加國創辦立西人雜貨店於本埠十一街東門牌九百零一號

姓七姓物姓氏有六千
——范宋蔡聯姓有六千不食不眠——
百家姓
姓七姓物姓氏有六千，是「銀龍」後裔。姓七姓物姓氏有六千，是「銀龍」後裔。姓七姓物姓氏有六千，是「銀龍」後裔。

宜管針織車機工人
夏天衣廠公司，須有經驗及可靠，瑞士式刺繡。電話873-2621洽商。

宜管針織車機工人
夏天衣廠公司，須有經驗及可靠。電話873-2621洽商。

土庫出租
新裝修兩房，廳房，廚房，浴室俱全。電話四三五 〇四三〇

土庫出租
一房一廳，廚房，浴室俱全，交通方便。請電八七四 八四六三洽

土庫出租
一房一廳，廚房，浴室俱全，交通方便。請電八七四 八四六三洽

計告
先嚴劉君由中山武區縣角村人來加數十年向操木業在武次大戰以後舉家遷來加國創辦立西人雜貨店於本埠十一街東門牌九百零一號

交通銀行香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
(總管理處設在北京)
經營一切銀行業務
辦理各種存款 匯兌 儲蓄 貸款
代辦：北京中國銀行總管理處
人民幣存款
幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付
附設：海外服務部
香港分行德輔道中3號A電話H-259261-H-259267
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

請西厨一名
(能中菜更佳)，時間星期一至六上午八時至二時，有意者請電九八四 一九一四八

光猛土庫出租
式房一大廳廚房俱全，獨立門戶。電話四三八 七六〇〇

土庫出租
新裝修兩房，廳房，廚房，浴室俱全。電話四三五 〇四三〇

土庫出租
一房一廳，廚房，浴室俱全，交通方便。請電八七四 八四六三洽

土庫出租
一房一廳，廚房，浴室俱全，交通方便。請電八七四 八四六三洽

計告
先嚴劉君由中山武區縣角村人來加數十年向操木業在武次大戰以後舉家遷來加國創辦立西人雜貨店於本埠十一街東門牌九百零一號

業主自賣
釣魚及旅遊勝地，土多，電油站及屋兩間，連地九十畝，好入息，可發展，合家庭經營，全價十三萬五，詳情請函：Mr. Vince, Box 8, Smithers, B. C. 或電485-65 Collect 黃先生

當奴地氈傢俬公司
Donald Wholesale Agencies Ltd.
有各色平靚地氈平賣，時款傢俬，燈飾一切，以發行價錢發售，多少一律歡迎
貨品陳列室
4325 Main St., Vancouver, B. C.
電話874-9232 與陳君接洽

兩間住宅業主自賣
一間位於近列治文區Alain 質料精細，三睡房，家長睡房有浴室，第一期揭款三萬八千元，十半車位，全價六萬三千五百元，又一間士德哥，第一期揭款四萬元，十半車位，全價六萬六千元，欲知詳情請電299-014

小樓布匹清盤平賣
Surrey Classics 55 Water St. 四樓。
須有經驗方可來問工，親到
各等質料絨線布匹平賣，有羊毛絨線，Terylene 羊毛絨線，Polyester 混合與甚多純淨Polyester 雙連絨線，闊度五十八吋至七十二吋，現作最後清盤平賣，價值每碼十元，平賣每碼九元九角，價值每碼十五元絨線，平賣每碼九元九角，另特別組每碼九元九角。請到The Reg Shop 334 W. Cordova St. Vancouver, B. C.

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格，水喉廁所，家庭電器，新舊房屋，按裝修理，大小工程，無任歡迎，平靚！快！
電話：八七四 八四六三

新屋出賣
近卑詩大學高尚住宅區華麗新屋，三大睡房，三個壁爐，家庭房光猛大廳，遊戲室，酒吧，地闊八十呎，長一百一十呎，遍植樹木，環境幽雅，適合醫生，律師及上級階層人士，價廉物美，定價十四萬元，定銀三萬元，業主自賣，無須貸款，有意者請來電與屋主洽商。
電話：五二四 六四九八

樓酒大鳳龍
DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B. C.
溫哥華喜士定東街二七八四號
TEL. 254-1111

裝修竣工
擇吉開張
開始預定酒席
有免費停車場

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜
映放半時七晚每：開時映放 (節調氣空)
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

天網
胡錦烈 領銜主演
羅烈 領銜主演
胡錦烈 領銜主演
羅烈 領銜主演

今天隆重獻映
邵氏巨片 邵氏巨片 邵氏巨片
世界最感人三級驚天動地
搬上銀幕驚天動地
心弦千萬金刀巨製

下期獻映
邵氏巨片 邵氏巨片 邵氏巨片
世界最感人三級驚天動地
搬上銀幕驚天動地
心弦千萬金刀巨製

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

愛的小屋
陳莎莉 梁修身 主演
同場加映
少林高徒
白鷹 領銜主演
韓英傑 領銜主演
孫嘉林 領銜主演

龍虎金剛
許冠傑 王羽 張愛嘉 主演
下期放映
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假 加開三時半

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

純純的愛
九月九日至十三日星期二至星期六
晚七時半重映彩色寬銀幕
最新感人肺腑文藝鉅片

同場放映
彩色寬銀幕文藝鉅片
大三元
預售票處：大華肉食公司 片打街東

柯俊雄 領銜主演
汪萍 領銜主演
金川 領銜主演
林青霞 領銜主演
秦祥麟 領銜主演

請留意集中乘搭巴士出發時間

洪慈代表整裝待發

【本報訊】洪慈代表團，由洪慈代表團秘書處，奉命前往各門支部，進行籌備工作。洪慈代表團，定於九月十三日，由香港出發，前往加拿大，進行訪問。洪慈代表團，由洪慈代表團秘書處，奉命前往各門支部，進行籌備工作。洪慈代表團，定於九月十三日，由香港出發，前往加拿大，進行訪問。洪慈代表團，由洪慈代表團秘書處，奉命前往各門支部，進行籌備工作。洪慈代表團，定於九月十三日，由香港出發，前往加拿大，進行訪問。

歌星王麗步青雲

【本報訊】香港影視歌星王麗步，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。王麗步，是一位非常有才華的歌星，她的演唱，深受觀眾的喜愛。王麗步，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。王麗步，是一位非常有才華的歌星，她的演唱，深受觀眾的喜愛。

聯袂來雲名園演唱

【本報訊】香港影視歌星王麗步，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。王麗步，是一位非常有才華的歌星，她的演唱，深受觀眾的喜愛。王麗步，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。王麗步，是一位非常有才華的歌星，她的演唱，深受觀眾的喜愛。

馬國慶宴客

【本報訊】馬國慶，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。馬國慶，是一位非常有才華的藝人，他的表演，深受觀眾的喜愛。馬國慶，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。馬國慶，是一位非常有才華的藝人，他的表演，深受觀眾的喜愛。

雙慶僑團

【本報訊】僑團，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。僑團，是一位非常有才華的藝人，他的表演，深受觀眾的喜愛。僑團，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。僑團，是一位非常有才華的藝人，他的表演，深受觀眾的喜愛。

劉裁甫翁定期出喪

【本報訊】劉裁甫翁，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。劉裁甫翁，是一位非常有才華的藝人，他的表演，深受觀眾的喜愛。劉裁甫翁，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。劉裁甫翁，是一位非常有才華的藝人，他的表演，深受觀眾的喜愛。

中僑設移民服務處

【本報訊】中僑，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。中僑，是一位非常有才華的藝人，他的表演，深受觀眾的喜愛。中僑，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。中僑，是一位非常有才華的藝人，他的表演，深受觀眾的喜愛。

新華公司股份招頂

【本報訊】新華公司，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。新華公司，是一位非常有才華的藝人，他的表演，深受觀眾的喜愛。新華公司，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。新華公司，是一位非常有才華的藝人，他的表演，深受觀眾的喜愛。

社會版

【本報訊】社會版，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。社會版，是一位非常有才華的藝人，他的表演，深受觀眾的喜愛。社會版，日前在溫哥華，舉行了一場精彩的演出。社會版，是一位非常有才華的藝人，他的表演，深受觀眾的喜愛。

水龍機具公司

擴充生意大平賣

全部清潔平賣，三件頭彩色浴室機具，每副由一百一十九元五，半寸鋼質水龍，每副由一百一十九元五，三件頭彩色浴室機具，每副由一百一十九元五，三件頭彩色浴室機具，每副由一百一十九元五。

教授小經營管理課程

士達孔拿公民中心，五九二片打東街，為華裔人士特設，課程由九月十七日開始，下午七時至九時開始，學費二十五元，欲知詳情請電：251-9436。

週末開放

5068, 5078 Ross St. Van. 三睡房新屋，土庫有完成浴室，開價七萬一千九。

聯合清潔公司

專洗餐館地台，用一流方法洗，工作快，又清潔。電話：293-8891，與謝先生接洽。

卑仔餐館宜什工壹名

長期工作，有意者請上午九時至下午七時，電話：六八一〇七二七。

有新梳化壹套出讓

因遷居不能搬入，故特平轉讓，有意者請電：二五四，七七八一。

式萬元最保險的投資

一、每月店租二百元，水電費五十元全免。二、代客營業，年淨利七千五百元。三、有餘地，擴充其他生意，月入可增多一千幾百元。店租到一九七九年，請函 Mr. Young, 575 E. Pender St., Van. 洽商。

壹廳兩房土庫出租

近乃磨及廿五街，私人門戶。電話：八七六，六八七〇。

旺區餐館廉頂

近Granville街，三十六座位，餐館連生財，週具全，詳情請電：六八一，六四四四李治。

雲高華新書局

雲高華新書局，經銷各種新書，包括文學、歷史、科學等各個領域。雲高華新書局，經銷各種新書，包括文學、歷史、科學等各個領域。雲高華新書局，經銷各種新書，包括文學、歷史、科學等各個領域。

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025. 李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬 五磅罐庄 每箱十式罐 廿八安罐庄 每箱壹打 壹磅罐庄 每箱廿四罐 半磅罐庄 每箱四十八罐 歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

高夫晏夫利沙 漁民的信託工會 Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union 803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8. 一年定期蓄儲 八厘半年息 其他利率有供應詢問 必答及按揭貸款銀兩 請來見我們 Provincial Credit Union Share and Deposit Guarantee Fund 所有股份與貯蓄均有保證

龍鳳閣酒家 LOON FOON KWOK RESTAURANT 155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C. PHONE: 683-1935. 晨早粥品 茗茶美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 龍鳳禮堂 中西禮餅 出爐蛋撻 雲吞麵食 歡迎預定酒席 (七天營業) 時二十夜深至時八早晨：間時營業

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 伍澤源 黃秀英 辦事處電話：682-5284. 實事實業有限公司 買賣樓宇房屋 日日有新盤 代理各項保險 省府車燕梳 代管物業收租 服務快兼妥

伍澤源 733-5743. 伍澤源 324-6584. 伍澤源 325-7196. 伍澤源 926-9771. 伍澤源 876-4575. 伍澤源 327-7842. 伍澤源 325-7196. 伍澤源 926-9771. 伍澤源 876-4575. 伍澤源 327-7842.

伍澤源 327-7842. 伍澤源 325-7196. 伍澤源 926-9771. 伍澤源 876-4575. 伍澤源 327-7842. 伍澤源 325-7196. 伍澤源 926-9771. 伍澤源 876-4575. 伍澤源 327-7842. 伍澤源 325-7196. 伍澤源 926-9771. 伍澤源 876-4575.